

**ДЕСЕТИ
МЕЖДУНАРОДЕН
КОНКУРС
“ФРАНЦ ШУБЕРТ”**

*ПИАНО
КЛАСИЧЕСКО ПЕЕНЕ
КЛАВИРНИ АНСАМБЛИ
КАМЕРНА МУЗИКА*

**27 ноември -1 декември
Русе - 2015**

ЖУРИ

1. Международното жури е съставено от изтъкнати изпълнители и педагози.
2. Журито има право да не присъжда всички обявени награди.
3. Решенията на журито са окончателни.
4. Журито има право да прекъсва изпълненията на участниците при превишаване на посоченото в регламента време.

НЕОБХОДИМИ ДОКУМЕНТИ

1. Заявка по образец
2. Копие на акт за раждане
3. Една цветна снимка (формат 4/6)
4. Документ за платена такса за участие в конкурса

ТАКСИ ЗА УЧАСТИЕ

1. Индивидуални изпълнители- 60 лв
2. Клавирни дуа - 100 лв
3. Камерни състави - 120 лв

**Таксата се превежда по сметка
в лева: BIC BUIBBGSF**

IBAN BG73 BUIB 9888 1039 7982 00

Срок за подаване на документите:

10 октомври 2015

Русе 7000

ул. Пирот №12

УН при Национално училище по изкуствата “Проф. Веселин Стоянов”

за Международния конкурс “Франц Шуберт”

e-mail: nui_ruse@mail.bg

www.artrousse.com

**FRANZ SCHUBERT
TENTH
INTERNATIONAL
COMPETITION**

*PIANO
SINGING
PIANO ENSEMBLES
CHAMBER MUSIC*

**November 27 – December 1
Ruse - 2015**

ADJUDICATION

1. The Jury comprises of internationally renowned performers and pedagogues.
2. The Jury has the right not to award all the prizes.
3. The Jury's decisions are final.
4. The Jury has the right to interrupt the competitor's performance in case its duration goes beyond the timing fixed in the regulations.

APPLICATIONS

1. Application form duly completed
2. Photocopy of the applicant's birth certificate
3. One colour photograph (size 4/6)

ENTRANCE FEES

1. Solo performers - 60 BGN
2. Piano duos - 100 BGN
3. Chamber ensembles ... - 120 BGN

Fees should be paid in the school office on the day of the registration.

Deadline:

10 October 2015

Ruse 7000

12 Pirov Str.

School Board of Trustees at the National School of Arts
"Prof.Vesselin Stoyanov"

Franz Schubert International Competition

e-mail: nui_ruse@mail.bg

www.artrousse.com

РЕГЛАМЕНТ

1. Международният конкурс "Франц Шуберт" се провежда всяка нечетна година.
2. Редът за участие в конкурса се определя чрез жребий, изтеглен служебно на 20 октомври 2015, в Русе от Организационния комитет.
3. Жребиът е валиден и за реда на акустичните репетиции.
4. Всички участници имат право на една акустична репетиция.
 - За първа група - до 10 минути
 - За втора и трета група - до 15 минути
 - За трети тур:
Категория А - до 30 минути
Категория В - до 15 минути
5. За други репетиции се предоставят помещения в НУИ "Проф. Веселин Стоянов".
6. Участниците в категория "В" си осигуряват корепетитор. По предварителна заявка и предоставен нотен текст, организаторите могат да обезпечат корепетитор срещу заплащане:
 - за репетиция – 15 лв
 - за участие в Конкурса и Заключи-телния концерт – по 30 лв
7. III тур за категории А и В е със съпровод на оркестър.
8. Организационният комитет си запазва правото при липса на нотен материал за III тур на категория В да предложи на кандидата промяна в програмата.
9. Не се допускат промени в приложената в заявката конкурсна програма.
10. Не се допуска изпълнение на едно и също произведение в различните турове.
11. При неявяване в определения час, кандидатът не се допуска до участие.
12. При неявяване таксата за участие и документите не се връщат.
13. Участниците не могат да предявяват претенции за реализираните аудио и видео записи по време на конкурса.
14. Всички кандидати се уведомяват писмено за допускането им до участие в конкурса в срок до 8 ноември 2015.
15. Носителите на първи награди от минали издания на конкурса нямат право да участват в същата възрастова група.
16. Организационният комитет оказва съдействие за резервации в хотел, както и за транспорт от Букурещ до Русе.
17. Разходите за пътуване и преби-ваване са за сметка на участниците.
18. Конкурсът е открит за публика.

За допълнителна информация:

тел/ факс: +359 82/ 877 609

e-mail: nui_ruse@mail.bg, www.artrouse.com

Държавните или обществени организации, институти и частни лица, желаещи да подкрепят конкурса, могат да направят това на посочената банкова сметка.

RULES:

1. Franz Schubert International competition will be held every odd year.
2. The playing order of competitors will be determined by ballot on 20th October 2015 in Ruse by the Organizing committee.
3. The same order will be adhered to in the try-out
4. All competitors will have one try-out
 - First group - not more than 10 minutes
 - Second and Third groups - not more than 15 minutes
 - For the third round:
Category A - not more than 30 minutes
Category B - not more than 15 minutes
5. Practice pianos will be available at the National School of Arts "Prof. Vesselin Stoyanov"
6. Competitors in Category B will have to take care of their own accompanist. The organizers could ensure accompanist against payment upon earlier request and submitted note material.
 - for a rehearsal – BGN 15
 - for the competition and the final concert – BGN 30 each.
7. The third round for categories A and B will be accompanied by a symphony orchestra.
8. The Organizing Committee has the right to suggest a change in the competitor's programme if the note material for the third round for category B is not sufficient.
9. Changes in the enclosed with the application competition-programme are not allowed.
10. In different rounds the performance of one and the same piece is not allowed.
11. In case of failure of appearance on time the candidate will not be allowed to participate.
12. In case of failure of appearance the entrance fee and applications are non-refundable.
13. Competitors cannot appeal against any recordings or films made at the time of the competition.
14. All competitors will be informed of their acceptance in written not later than 8 November 2015
15. First prize-winners at previous competitions are not allowed to apply to the same age category
16. The Organizing committee may help competitors with the hotel reservation and provide transportation for them from Bucharest to Ruse.
17. Travel costs and daily allowances will be at the competitor's own expenses.
18. The Competition is open to the public.

Further information:

Tel., fax +359 82 877609

e-mail: nui_ruse@mail.bg, www.artrouse.com

Any state or public organizations, institutes or private persons who are willing to financially support the competition could do so to the abovementioned bank account.

КАТЕГОРИИ:

- A. ПИАНО
- B. КЛАСИЧЕСКО ПЕЕНЕ
- C. КЛАВИРНИ ДУА ЗА 4 РЪЦЕ
- D. КАМЕРНА МУЗИКА

ВЪЗРАСТОВИ ГРУПИ:

- I група - до 14 г., навършени до края на календарната година
- II група - до 19 г., навършени до края на календарната година
- III група - до 30 г., навършени до края на календарната година
(За категория D посочените години са средната възраст на ансамбъла.)

КОНКУРСНА ПРОГРАМА

Категория А

ПЪРВА ГРУПА

Един тур - до 15 минути

1. Шуберт - една или няколко пиеси по избор
2. Първа част от Соната на Хайдн, Моцарт или Бетовен
3. Творба по избор от 20, 21 век

ВТОРА ГРУПА

I тур - до 15 минути

1. Шуберт - едно Импроптю или два музикални момента
2. Хайдн, Моцарт, Бетовен - Вариации, Рондо, Фантазия или I част от Соната.

II тур - до 20 минути

1. Шуберт - първа или втора част от Соната (№№1 - 16)
2. Романтична пиеса
3. Творба по избор от 20, 21 век

ТРЕТА ГРУПА

I тур - до 25 минути

1. Шуберт - едно Импроптю или една пиеса из Drei Klavierstücke D 946
2. Шуберт - Лист - една Песен /клавирна транскрипция/
3. Хайдн, Моцарт, Бетовен - Вариации, Рондо, Фантазия или I част от Соната.

CATEGORIES:

- A.PIANO
- B. SINGING
- C. PIANO DUOS FOR 4 HANDS
- D. CHAMBER MUSIC

AGE GROUPS:

- I group-up to 14 by the end of the year
- II group-up to 19 by the end of the year
- III group-up to 30 by the end of the year
(The age, specified for D category, should be the average age of the members of the respective ensemble.)

COMPETITION PROGRAMME

Category A

FIRST GROUP

One round - not more than 15 minutes

1. Schubert – one or more pieces of choice
2. First movement from a sonata by Haydn, Mozart or Beethoven
3. One work of competitor's own choice from 20th, 21st c.

SECOND GROUP

I round - not more than 15 minutes

1. Schubert - One Impromptu or two musical moment
2. Haydn, Mozart or Beethoven - Variations, Rondo, Fantasie or one movement from a sonata

II round - not more than 20 minutes

1. Schubert - the first or the second movement from a sonata (NoNo1 - 16)
2. One Romantic piece
3. One work of competitor's own choice from 20th, 21st c.

THIRD GROUP

I round - not more than 25 minutes

1. Schubert - One Impromptu or one piece from Drei Klavierstücke D 946
2. Schubert - Liszt - One Song /piano transcription/
3. Haydn, Mozart or Beethoven - Variations, Rondo, Fantasie or one movement from a sonata

II тур - до 40 минути

1. Шуберт - Една цяла Соната или Фантазия "Странникът" op.15
2. Творба по избор от 20, 21 век

III тур – Концерт по избор от следните:

- Моцарт №20 d moll KV466
- Моцарт №23 A dur KV488
- Моцарт №24 c moll KV491
- Бетовен №3 c moll op.37
- Бетовен №4 G dur op.58
- Бетовен №5 Es dur op.73

Категория В

ВТОРА ГРУПА

I тур - до 15 минути

1. Шуберт - песни
2. Песни от австрийски композитори

II тур - до 15 минути

1. Предкласическа /и творба/и
2. Моцарт – ария/и

ТРЕТА ГРУПА

I тур - до 15 минути

1. Шуберт - песни
2. Песни от австрийски композитори

II тур - до 20 минути

1. Ария/и из опера /и от 18, 19 век
2. Ария/и из кантатно-ораториална/и творба/и от 17,18,19 век

III тур - до 15 минути

1. Две арии из опери от 19, 20 век

Категория С

ПЪРВА ГРУПА

Един тур - до 15 минути

1. Шуберт - оригинални танци за 4 ръце (от 3 до 5) измежду Екосези op.18, Валсове op.9, op.50, op.127, Немски танци op.33, Лендлери op.18, op.67 или други от подобна трудност
2. Творба за 4 ръце по избор

ВТОРА ГРУПА

Един тур - до 20 минути

1. Шуберт - Рондо op.138, Вариации op.10 или други от подобна трудност
2. Творба за 4 ръце по избор

ТРЕТА ГРУПА

Един тур - до 40 минути

1. Шуберт - Фантазия op.103 или друга от подобна трудност
2. Творба за 4 ръце по избор

II round - not more than 40 minutes

1. Schubert - One Sonata or Wandererfantasie op.15
2. One work of competitor's own choice from 20th, 21st c.

III round - the competitor must choose one concert from the following list:

- Mozart N20 d moll KV466
- Mozart N23 A dur KV488
- Mozart N24 c moll KV491
- Beethoven N3 c moll op.37
- Beethoven N4 G dur op.58
- Beethoven N5 Es dur op.73

Category B

SECOND GROUP

I round - not more than 15 minutes

1. Schubert – Songs
 2. Songs by Austrian composers
- II round** - not more than 15 minutes
1. Baroque music work/s
 2. Mozart – Aria/s

THIRD GROUP

I round - not more than 15 minutes

1. Schubert - Songs
 2. Songs by Austrian composers
- II round** - not more than 20 minutes
1. Aria/s from opera/s from 18th, 19th c.
 2. Aria/s from cantata-oratorio work/s from 17th, 18th, 19th c.
- III round** – not more than 15 min
1. Two arias from operas from 19th, 20th c.

Category C

FIRST GROUP

One round - not more than 15 minutes

1. Schubert - original Taenze for 4 hands (from 3 to 5) Ecossaisen op.18, Walzer op.9, op.50, op.127, Deutsche Taenze op.33, Laendler op.18, op.67 or other works within the same level of artistic demands
2. One work for 4 hands of competitor's own choice

SECOND GROUP

One round - not more than 20 minutes

1. Schubert - Rondo op.138, Variations op.10, or other works within the same level of artistic demands
2. One work for 4 hands of competitor's own choice

THIRD GROUP

One round - not more than 40 minutes

1. Schubert - Fantasie op.103 or another work within the same level of artistic demands
2. One work for 4 hands of competitor's own choice

Категория D

ВТОРА ГРУПА

Един тур - до 20 минути

1. Шуберт - една творба (или част от нея)
2. Творба по избор (или част от нея)

ТРЕТА ГРУПА

Един тур - до 40 минути

1. Шуберт - една творба (или част от нея)
2. Творба по избор (или част от нея)

* **Подреждането на пиесите става по преценка на изпълнителите и се посочва в заявката.**

* **Произведенията за втора и трета група в категории "А", "С" и "Д" се изпълняват без повторения.**

* **Конкурсната програма в категории "А" и "В" се изпълнява наизуст.**

* **Всички творби в категория "В" се изпълняват на оригиналния език.**

НАГРАДИ

ПЪРВА ГРУПА

- I награда - 300 лв
- II награда - 250 лв
- III награда - 200 лв

ВТОРА ГРУПА

- I награда - 500 лв
- II награда - 450 лв
- III награда - 400 лв

ТРЕТА ГРУПА

- I награда - 1200 лв
- II награда - 1000 лв
- III награда - 800 лв

1. Специалната награда на конкурса е Концерт във Виена на носителите на първи награди, който се осъществява със съдействието на Български културен институт «Дом Витгенщайн» - Виена.

2. По решение на журито се присъждат:

- Награда за най-добро изпълнение на творба от Шуберт
- Grand prix за изключително ярко дарование
- Наградата на ОФД – Русе – Концерт с оркестър (в категории А и В, II или III възрастова група)
- Специална награда „Лили Атанасова“ за категория „А“, I група
- Специална награда „Стефан Вачев“
- парични и предметни награди, осигурени от частни лица и организации

3. В заключителния концерт участват носители на I награди, по предложение на журито.

4. Конкурсът е включен в Националната програма за закрила на деца с изявени дарби.

Category D

SECOND GROUP

One round - not more than 20 minutes

1. Schubert - one work (or one movement)
2. One work of competitor's own choice (or one mov.)

THIRD GROUP

One round - not more than 40 minutes

1. Schubert - one work (or one mov.)
2. One work of competitor's own choice (or one mov.)

* **The playing order of the pieces will be of competitor's own choice and should be listed in the application**

* **The works of the Second and Third groups in categories A, C, and D must be played without repeats.**

* **The competitor's programme in categories A and B must be performed from memory.**

* **All works in category B must be sung in the original language.**

PRIZES

FIRST GROUP

- I prize - 300 BGN
- II prize - 250 BGN
- III prize - 200 BGN

SECOND GROUP

- I prize - 500 BGN
- II prize - 450 BGN
- III prize - 400 BGN

THIRD GROUP

- I prize - 1200 BGN
- II prize - 1000 BGN
- III prize - 800 BGN

1. The Special prize of the competition is the First Prize Winners Concert in Vienna supported by the Bulgarian Culture Institute *Haus-Wittgenstein*.

2. The Jury will award:

- The Best performance of Schubert's piece Prize
- Grand Prix for an outstanding accomplishment
- The Prize of the Ruse Opera-Philharmonic Society - a concert as a soloist with the orchestra, in categories A and B, II or III age groups
- Special Award "Lily Atanasova" for category "A", group I
- Special Award "Stefan Vachev"
- Other prizes and trophies granted by private persons or organizations.

3. Only first prize-winners who are selected by the Jury will take part in the closing concert.

4. The competition is a part of The National Programme For Protection Of Gifted Children.